Friendship Scans presents

Nemuru Machi

Translator: Ivis
Proofreader: Selecnium
Cleaner: Panda
Typesetter Kairah
Quality Checker: Nomeamez

「眠る街」

Nemuru Machi - The Sleeping Town

This one too is a suspense/thriller piece. I tried writing a horror story that reaches all extremities of a tv drama but isn't focused on any one person's feelings. There are some parts I still don't understand. (^_^;)
This is a theme I would like to write about again sometime.

THE SLEEPING TOWN

SFX BLEEEEEEE
SFX CLANK-A-CLANK
RIN WASA-HINA!
BECAUSE YOU DIDN'T PARTICIPATE, THE BOYS' TEAM WAS DESTROYED! IDIOT!
YOSHI-MURA-SENPAI YOU SAY IT LIKE THAT,
BUT I SPRAINED MY RIGHT WRIST
SFX CLONK-A-CLONK
YES, EIKO-SAN!
HIC
YUUNA TAKATOO, THIRD PLACE
THAT'S WHY GIRLS ROCK!
Devastating, isn't it Rin? Even if I am your cousin!
That's right, I came in third!
HIC
friendship
Scans

clonk-a-clank
We were having a homecoming party and drunk loads Then we got tired.
That was the night when the Japanese Archery Championship ended.
fwOOOOO
clonk-a-clank
clank-a-clank
You can't call yourself a man if your strongest point is being gentle!
IS SHE TRYING TO PICK A FIGHT?
That's right! You tell him, Yuma!
AM
MA'AM
Ito
THIS IS THE LAST STOP, MA'AM
GAAAHH! WAKE UP, GUYS! WE'VE RIDDEN PAST OUR STATION!
Izumidai
Yayoi

Izumidai
achoo
I FEEL SOBER ALL OF A SUDDEN.
YEAH, TOTALLY THEY BUILT THIS STATION HERE JUST LAST YEAR, RIGHT?
COUGH
I SAW IT IN THE ADS TOO IT'S A HOUSING DISTRICT THAT'S STILL UNDER DEVELOPMENT.
IT'S HARD TO BELIEVE. TWO, THREE YEARS AGO THIS AREA TOO WAS JUST MOUNTAINS.
LOOK, THAT HOUSE IS BUILT LIKE A MANSION

SAME HERE!
THERE'S NO SIGHT OF BUSES OR TAXIS
THE NEXT ONE DOESN'T GO UNTIL IN THE MORNING.
What?
AS I THOUGHT, IT WAS THE LAST TRAIN.
HEEY!
SENPAI!
COUGH
COUGH
HAVE YOU CAUGHT A COLD YULINA?
AAHH, WELL WE'LL JUST HAVE TO HOPE SOMEONE COMES BY IN A CAR.
YO! LET'S GO LOOK FOR A PHONE
AFTER THEY CLOSE THE SHUTTERS ON THE STATION, WE CAN'T USE ANYTHING IN THERE
IS IT AN ALLERGY?
YOU ARE MORE SENSITIVE THAN YOU LOOK.
SHUT UP.
AH, NO. IT SEEMS TO COME EVERY YEAR—
COUGH
WEIRD GETTING ALLERGY SYMPTOMS RIGHT AFTER GETTING OFF ON THIS STATION.
WE'LL BE LEAVING NOW.
COUGH

 SFX: cough

SILENCE
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TOO QUIET! EVEN THE STREETLIGHTS ARE STILL TURNED OFF. THIS IS WHY I DON'T LIKE NEW DISTRICTS.
COUGH
COUGH
IT'S A REALLY QUIET TOWN, EVEN FOR NIGHT TIME
I'M NOT GOING ANY FURTHER!
sfx cough
It's a 24/7 super-market
HEY!
MAYBE THERE ARE JUST LILIES BLOOMING SOMEWHERE NEAR...
MY COUGH IS GET-TING WORSE...
WE MUST BE GETTING NEAR THE CAUSE! I KNOW IT.
COUGH
YULINA?
friendship
Sean

COUGH
HUH? WHAT WAS THAT..?
SWISH
COUGH
COUGH
COUGH
GEEZ, I WANT TO GO HOME!
BA-DUMP
EXCUSE ME, DO YOU HAVE A-
AAHH!
EEE—
!?
HAP-PENING
WHAT'S—
RIN.

!!
flinch
THUD
AS IF I'D KNOW!
ARE YOU ALRIGHT!?
WHAT'S WRONG?
BONK
HE'S... DEAD .?
!?
SLIDE
HE'S DEAD!
WHAT!?
SFX slump
EEEEEK!!

RIN!
NO! I CAN'T TAKE IT!
HEY...
YUUNA!
sfx: slam
NOOOOO!
YUUNA!
LET'S WAKE UP THE NEIGHBOURS!
RIN!
SFX: bang x2
EXCUSE ME!
EXCUSE ME! PLEASE WAKE UP!
WHAT'S HAPPENED HERE!?
WHY... WHY WERE THERE BODIES...?
!!
ガチャ
sfx: ka-thunk
UM, EXCU...
CREAK
THE LIGHTS ARE ON IN THAT HOUSE...

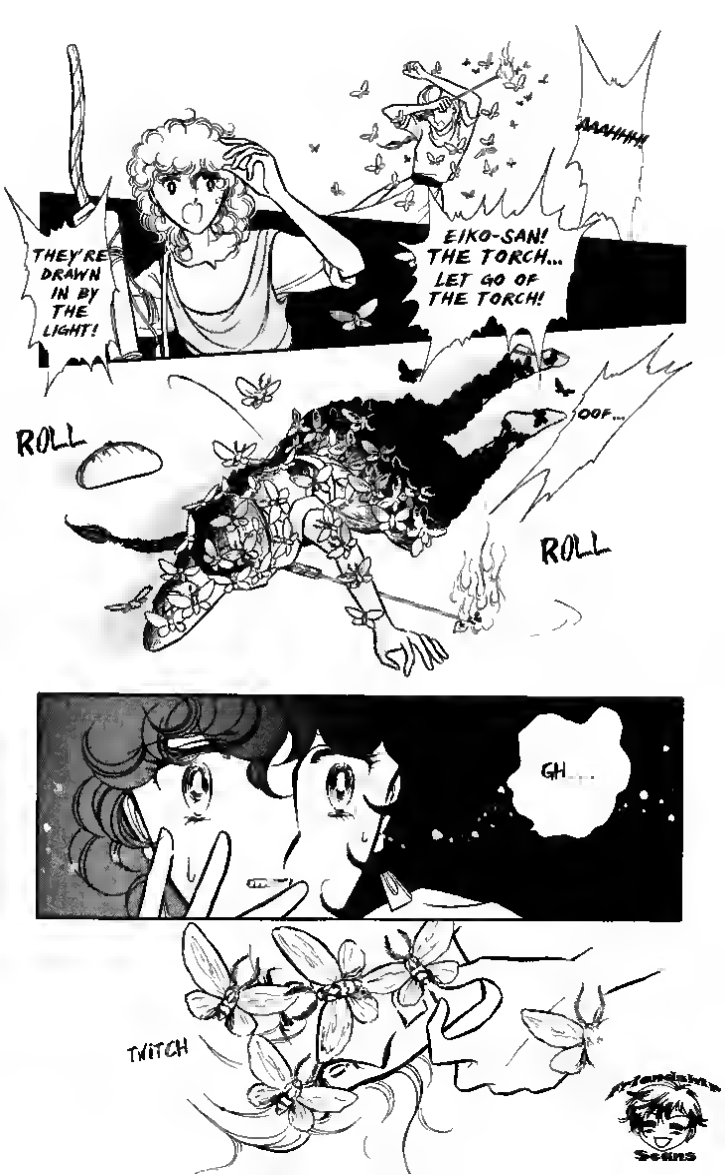
H-HERE TOO!?
BA-DUMP
.....!!
IT'S EIKO-SAN!
YOSHIMURA-SENPAI!
RIN-KUN!
YUUNA!
COME HERE!
JUST WHAT HAS HAPPENED HERE!? WHAT'S WRONG WITH THIS VILLAGE!?
HAS THERE BEEN AN EPIDEMIC OF SOME KIND!?
SAME HERE!
HERE AS WELL. I DIDN'T GET A RESPONSE FROM ANY OF THE HOUSES!
In the houses over there there are people lying in the ground there as well!
Over there ...
WHAT'S WRONG, EIKO?

Quickly! Let's get out of here!
An epidemic! That's it... I'm sure of it, that's what happened!
HEY...
WHERE'S YOSHIMURA-SEN-PAI?
.....
19
DON'T GO ANY-WHERE
DON'T WORRY, I'LL COME BACK IN A MINUTE
RIN!
RIN! WAIT!
YOU TWO, STAY HERE! I'LL GO LOOK FOR HIM
A VILLAGE WITH NOTHING BUT BODIES IN IT
WHAT REALLY HAPPENED HERE!?
Marmalade Boy
Shinta

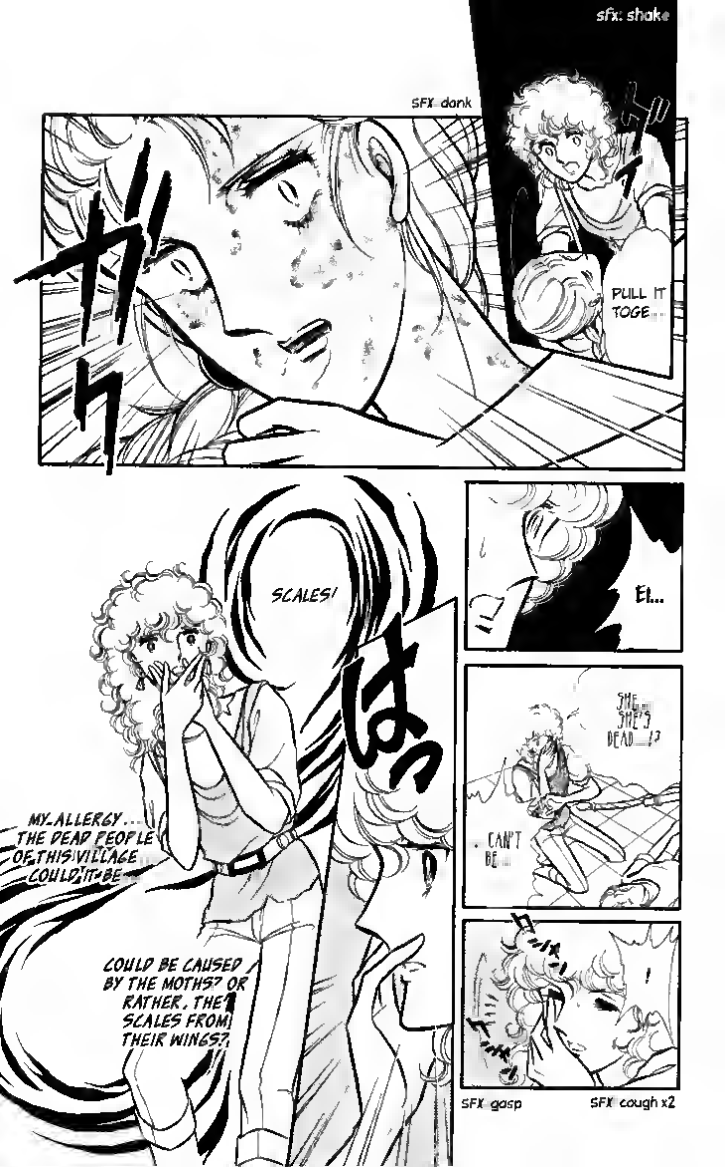
SILENCE
U—h
EVEN YOUR 3RD PLACE IN THE CHAMPION-SHIP DOESN'T REALLY HELP.
IN A SITUATION LIKE THIS YOUR ARCHERY IS RANKED 2ND.
EVEN THOUGH YOU'RE A DEMON MANAGER DURING THE DAY...
YULINA!
COUGH
COUGH
A—
!!
AH! I HAVE MATCHES HERE...
THAT'S, UH. THEY'RE NOT GOING TO HELP MUCH.
COUGH
ANYWAY, WITH THIS DARKNESS I CAN'T TELL—
COUGH
WHAT IS IT? I THOUGHT IT HAD ALREADY STOPPED
I DON'T GET IT EITHER
COUGH
COUGH

FWOHH
TAKE SOME TISSUE AND A HANDKERCHIEF
AND TIE IT AT THE SCRATCH END
JUST WAIT A SEC
I KNOW! WE CAN USE ONE OF THESE ARROWS TO MAKE AN EMERGENCY TORCH.
YUUNA!
HUH?
SEE?
FLUTTER
SFX: gwoosshh

flap
flap
twitch
twitch
EEK!
WHAT THE...?!
THEY'RE MOTHS! GIANT ONES!
WHY ARE THEY...
YUMNA!
EIKO-SAN!
ママン
ーーーーーー!

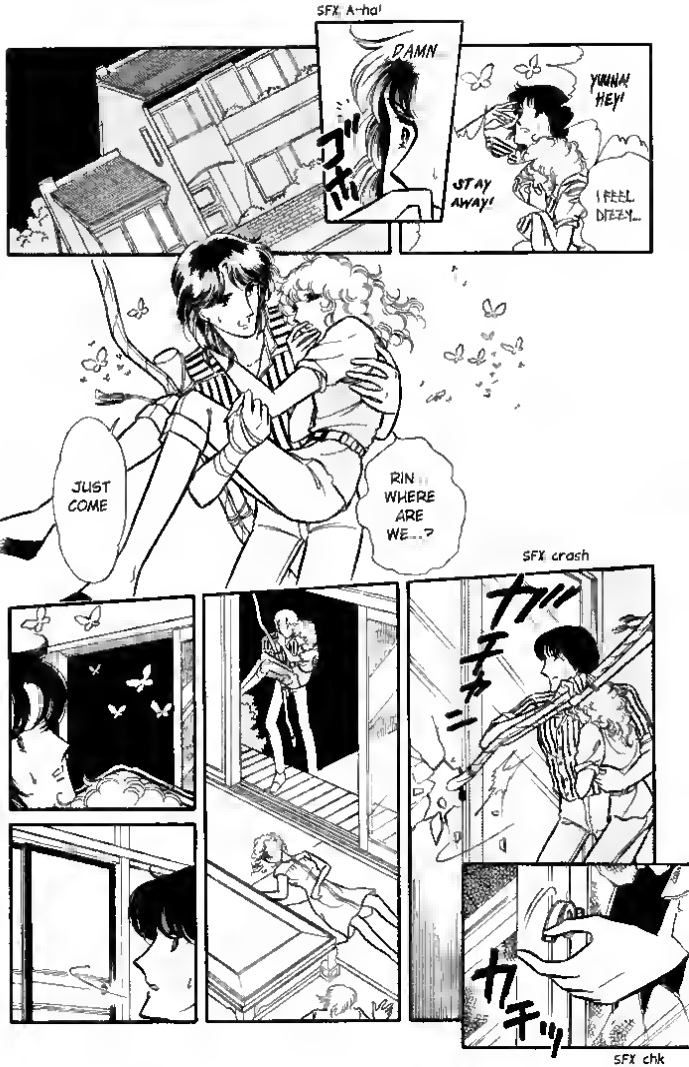

THEY'RE DRAWN IN BY THE LIGHT!
EIKO-SAN! THE TORCH... LET GO OF THE TORCH!
AAAHHHH
ROLL
OOF...
ROLL
GH...
TWITCH

EIKO SAN!
EIKO SAN!


sfx: shake
SFX: donk
PULL IT TOGE...
Eh...
SHE SHE'S DEAD...!?
...CAN'T BE...
SFX: gasp
SFX: cough x2
SCALES!
MY ALLERGY... THE DEAD PEOPLE OF THIS VILLAGE COULD IT BE
COULD BE CAUSED BY THE MOTHS? OR RATHER, THE SCALES FROM THEIR WINGS?

YUMNA! ON THE STREET OVER THERE... SENPAI IS...
RIN!
YUMNA!
IT'S THE MOTHS!
IT'S ALL CAUSED BY MOTHS!
EIKO TOO!? THIS IS...
RIN!
DEAD
AGH H!
MOTHS ...?
MOTHS, YOU SAY...
RIN!

I GET IT NOW. YOU'VE BEEN REACTING TO THE SCALES, RIGHT?
YEAH... BUT WHY ARE THERE SO MUCH OF THEM?
SFX cough x2
クシャン
クシャン
A- ANYWAY! WE MUST GET OUT OF...
AH... AHHH
WHY INDEED...
SFX swoosh
GEEZ, JUST HOW MANY ARE THERE?
FROM THERE TOO!
YUUNA!
SWOON
AH...
UNH...


SFX A-ha!
DAMN
ゴゼ
YUHHH HEY!
STAY AWAY!
I FEEL DIZZY...
JUST COME
RIN WHERE ARE WE...?
SFX crash
ガシャン
カチッ
SFX chk

SFX SLAM
オタン
PHEW
.....
HERE TOO .?
YOU SHOULD REALLY LOSE SOME WEIGHT!
WE HAVE NO CHOICE, DO WE!?
I DON'T REMEMBER ANY TALK ABOUT BREAKING INTO A HOUSE
DID YOU FIND A PHONE?
UH.. WINE?
I DIDN'T THINK THEY'D MISS IT. THERE WAS NO PHONE
THEY SEEM TO HAVE MOVED IN JUST RECENTLY.
.....
SO WHAT'S GOING TO HAPPEN NOW?

THEY ARE AN ABNORMAL PHENOMENON AND SEEM TO APPEAR ONCE EVERY SO MANY YEARS.
AN ABNORMAL PHENOMENON
THE MOTHS GATHER AROUND LIGHT.
WE JUST HAVE TO AVOID USING LIGHT AND KEEP QUIET.
AND YOU'RE SAYING THAT WILL HELP!?
WHAT HAPPENED TO THE PEOPLE OF THIS VILLAGE!? JUST WHAT ARE THOSE MOTHS!?
HOW WOULD I KNOW!?
...
BUT, I HAPPENED TO HEAR SOMETHING EARLIER.
IT WAS SOMETHING ABOUT MOTHS WITH EXTREMELY TOXIC WING SCALES.

.....
WHAT IF THIS IS THEIR ORIGINAL GATHERING SPOT? THIS PLACE USED TO BE JUST A HILLY AREA AFTER ALL!
I SAID I DON'T KNOW!
B- BUT WHY ARE THEY GATHERING HERE?
NAH I'VE JUST HAD THIS FEELING FROM SINCE WE CAME IN...
WHAT IS IT?
SFX: rattle
カラ
DON'T TELL ME...
THE COUGH!
COUGH
!
NOW THAT YOU SAY IT, ME TOO...
Eeeeekk!

MAKE A FIRE ARROW
.....
YUUNA!
WE'LL END UP BREATHING THE SCALES FOR SURE! WE CAN'T JUST SIT HERE AND WAIT!
THERE'S EVEN MORE THAN BEFORE!
EVEN THOUGH WE KEPT THE LIGHTS OFF?
WE'RE GOING TO LURE THEM ELSE-WHERE
IT'S KILL OR BE KILLED!
A FIRE ARROW!?
WHAT ARE YOU PLANNING?
THAT'LL DRAW THE MOTHS AWAY THEN, WE MAKE A RUN FOR IT
OK. ONCE I OPEN THE WINDOW, YOU'LL SHOOT AN ARROW OFF TO THE DISTANCE
GASO-LINE!
HOW!?
JUST LIKE YOU DID EAR-LIER
ISN'T GENTLENESS IS HIS STRONG POINT?
B- BUT...
JUST DO IT!!
ALL RIGHT! LET'S GO!

SFX: rattle
SFX: schwiff
Fumble
RIN!
WHERE ARE WE GOING?
OVER THERE!
TO THE UNFINISHED MANSION IN FRONT OF THE STATION!
EH?
RIN...?
POUR GASOLINE ON THE WALLS!
MAKE IT ENOUGH TO SET IT ON FIRE

BE CAREFUL.
THERE'S SOMETHING I HAVE TO DO!
WHAT ABOUT YOU?
ONCE YOU'RE FINISHED, WAIT FOR ME AT THE STATION ROTARY
glug
glug
glug
glug
AHH!
SFX flinch
...OKAY.
I'VE DONE JUST LIKE WHAT RIN TOLD ME TO, BUT
RACKET
SFX flinch

!?
YUUNA!
WHAT ARE YOU DOING? THE MOTHS WILL BE HERE ANY MINUTE!
THE CONSTRUCTION LAMPS !
RIN
YEAH
WITH A SHOW LIKE THIS, WE'LL PROBABLY GET ALMOST ALL OF THEM TO COME.
SO THIS'LL BE THE BAIT...?
SUCH A MASSIVE AMOUNT...
YEAH.

YOU CAN DO IT!
WHAT, ME!? IT'S TOM AWAY, THERE'S NO WAY I'LL REACH IT!
SO SHOOT AN ARROW TO THAT HOUSE
I DON'T KNOW IF THEY GOT BORED OR WHAT... BUT THERE WERE HOUSES WITH LIGHTS TURNED ON, AND THERE STILL WEREN'T ANY MOTHS THERE
BUT IT WON'T BE LONG BEFORE THEY'LL COME HERE TOO
HUH?
AH!
I COULDN'T HIT THE TARGET THAT WAS 28M AWAY, SO I HAD TO STEP DOWN
...YULINA!
FOR SAFETY'S SAKE, DISTANCE IS VITAL
nrjk
OK, GOOD.
A 45 DEGREE ANGLE WILL GIVE THE LONGEST DISTANCE
CRACKLE
fwoohh

SHIIING
NIRRR
NIRRRRRRR
IRRRR
WAVER
WHOOSH
!!

schak
FWOOOOHHH
THAT WAS BRILLIANT, YUUNA!
YESSS!

LATER ON WE LEARNED THAT BECAUSE OF THE MOTHS, OVER HALF OF THE VILLAGE'S POPULATION HAD BEEN KILLED IN ONE NIGHT.
EIKO-SAN...
SENPAI...
RIN!
YOU'VE BECOME COMPLETELY DIFFERENT EVER SINCE THAT NIGHT!
COUGH
COUGH
COUGH
So funny~
SERIOUSLY.
YOU GET AN ALLERGIC REACTION FROM EVERYTHING.

〈眠る街〉＊おわり＊コロネット1983年夏の号掲載

END OF NEMURU MACHI - THE SLEEPING TOWN

FRIENDSHIP SCANS

IS STILL LOOKING FOR.

**TRANSLATORS
->JAPANESE.
->CHINESE
->KOREAN
->VIETNAMESE

**EDITORS
->CLEANERS
->TYPESETTERS
->QUALITY CHECKERS

**PROOFREADERS

**EDITOR-IN-TRAINING (EITs)

VISIT US AT:

WEBSITE WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

FORUM HTTP://WILDFIREBOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

CHATANGO HTTP://FRIENDSCANS.CHATANGO.COM/

E-MAIL FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM